

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter draws a conclusion based on the findings of the previous chapter research and offers some suggestions for future research.

#### A. Conclusion

From 30 data analyzed in this previous chapter, there were many kinds of cultural words, procedure of translation and degree of meaning found and applied in *Guru BangsaTjokroaminoto* (2015) Film. The researcher draws the following conclusion this study in the first chapter:

1. There are 4 types of cultural word found in *Guru BangsaTjokroaminoto* (2015) Film. These kinds of 7 data in Ecology of 23, 3% of the percentage. Second kind of cultural word was found 9 data in material culture of 30% percentage. Third kinds of cultural word were found 3 data in social culture of 10%. The fourth kinds is organizations, the researcher was found 11 data of 36, 7%. And the last kinds is gesture and habit did not found data in this researcher
2. There were six out of 14 procedure of translation applied by the translator to translate the cultural word of the film, but the writer only found six sections in this research. First is transference had 17 data of 56, 71% percentage. Second is naturalization, descriptive and couplets had only 1 data in each section with 3, 3% percentage. Third is cultural equivalent had 8 data of 26, 7% percentage. The last is shift or transposition had 2

data of 6, 7%. The mostly data is transference and the smallest data is naturalization, descriptive equivalent and couplets.

3. There are types of degree of meaning found in 30 data, the first kinds of 26 data in fully equivalent meaning of 86% percentage, and the last kinds of 4 data in partly equivalent meaning of 14% percentage. The mostly data is fully equivalent meaning used in this research, and the smallest data is partly equivalent meaning.

## **B. Suggestion**

Translating a language into another language usually requires high attention to detail to maintain that every word is understood to readers. Besides, the translator needs some processes to get the equivalent between the target language and source language. So the message can be delivered more clearly. As a result, the researchers make suggestions that may be beneficial for other researchers who are interested in exploring the equivalence cultural word.

### **1. For Translator**

Translators should study about translation science generally, can understand about type cultural word, procedure of translation and degree of meaning, and also should have many exercises of those translation approaches.

## 2. For the Researcher

Further researcher should understand about translation, cultural word, translation procedure, and the degree of meaning, should read various research results from other researchers.

## 3. For the Readers

The researcher hopes that the readers should study translation, understand about the translation's elements, and should understand about the translation procedure, equivalence cultural word and the degree of meaning.

